



لطيفة الدلمي

أنها تمضي إلى الغناء، يقول الصيني إن: شبابنا مسلخون من ثقافتهم وضجرون من ثقافة أوروبا. لقد ولد فيهم الفرد وولد معه نزوع للتدمير ويتعمم الشباب بمنجزات الغرب على معطيات الثقافة والتقنية الغربية التي تعجز عن استيعابها سيحكم عليها بان تسمى في تدمير هذه المبادئ عنصر انبعاثها، أو الفناء..) ألا يلوح لنا من هذا التوصيف أن ثقافتنا الراهنة في حالة نزاع واحتضار مما يدفعها إلى تدمير مبادئ الحضارة والتقدم متوهمة أنها تساعدنا على الانبعاث والحقيقة

الهندسة، فالشوارع مستقيمة والحدائق تعاند الطبيعة وتستسلم لنسق هندسي صارم (..) كل حضارة تنمذج حساسية معينة، والإنسان العظيم ليس الرسام ولا الكاتب، إنه الذي سيصرف كيف يصل بهذه الحضارة إلى أعلى مراحلها، متغنياً في ذاته حساسية جنسه وعملاً بلا توقف على جعل تلك الحساسية تعبر عن نفسها باتجاه متعة أكثر سمواً وهذه هي حياة الذين نعدم الأساتذة أو (الأساطين)، إن التقويم بالنسبة للغربي هو تقويم رجل السلاح وتقويم الألم، بالنسبة لنا هو تقويم الكمال، والكمال يأتي من عمق السعادة التي يوقظها فينا شعور ما، أما عندكم

على أقرب الناس إليه ليحافظ على نمط عيشه الاستلاكي الذي يدفع ثمنه خواء عاطفياً مريعاً - وهذا ما يحدث عندنا الآن- بمعنى أن منظومات السياسة والاقتصاد في الغرب تقوم على عدم الشعور بالأسان وتكون حياة البشر تحت وطأة تهديد دائم من فقدان العمل في الأزمات الاقتصادية الحالية التي حولت الملايين إلى مشردين، وفي الشرق الحقيقي لا يهتم المرء بأن يكون في السياق بقدر ما يهتم أن يكون شريكاً في صنع البهجة والأمل، ولا يعنيه أن يكون غنياً بقدر ما يرنو إلى السعادة في الحب والرفقة..

رؤيتهما للفن والعمل وعلاقة الإنسان بالزمن ومفهوم المتعة في الفن والحب والموت.. يتحدث الصيني عن علاقة الأسيوي الشرقي بالزمن ونظرة إلى نفسه كجزء أو تجل للكون العظيم، يقول مخاطباً الفرنسي: (إن الزمن لديك هو ما تصنعونه به، أما نحن فأنا من يصنعنا الزمن). يعتبر الشرقي الأسيوي نفسه كياناً واعياً للعالم ومرتبطة بالكون من خلال ما يصنعه به مرور الزمن وما يضيفه عليه من قيمة وما يقدمه هو للآخرين، أما في الغرب، فإن المرء يقاس بما يملك وكل شخص يتقدم في عمله، يدوس

الثقافة لا تقوت إلا بضعفها الخاص

المضادة يكشف تلك الروح القلقة التي ترتج بين التوق الملهم لكشف أسرار الفنون وتاريخ الحضارات وبين الرؤية الغربية العقلانية القائمة على تمجيد الفرد وصرامة المعايير الرياضية التي تتحكم بالفكر والفن والتوجهات السياسية والعلاقات الإنسانية، كما يكشف الكتاب عن مواقف ورؤيته للحروب التي خاضها بخاصة في جزء الكتاب المعنون: أشجار جوج التبرغ..

لقد كان مارلو من ملهمي جيلنا الكبار ورواهم ومواقفهم على أجيال من البشر في الغرب والشرق، ومن يقرأ كتابه الرائع (اللامذكرات) أو المذكرات يقول انريه مارلو في مقدمة كتابه، اللامذكرات: لقد عشت في المجال القلق، مجال الذهن والتخيل، مجال الفنانين، ثم في القتال ثم في التاريخ.. هذا التوصيف البالغ لنفسه يوجز لنا مسيرته هو الذي خرب الحروب ودرس الحضارات وفنونها وتجلياتها، وهو الكاتب وناقد الفن والباحث في آثار الشرق وكونه وزير ثقافة ديغولي من طراز فريد جمع بين رؤيا الفنان وحسنة السياسي وكان أحد أساتذة القرن العشرين الذين تركوا بصمات رؤاهم ومواقفهم على أجيال من البشر في الغرب والشرق، ومن يقرأ كتابه الرائع (اللامذكرات) أو المذكرات

الشحنة.. لا الكفن..

ثنائيات الاتصال في قصيدة عند قبر الشاعر السياب

لشاعر ياسين طه حافظ



٢-٢

الشاعر خرج من خلال قصيدته عن سياق واقع الزيارة الحقيقية حيث دخل الأبياء مقبرة الحسن البصري متوجهين مباشرة إلى قبر السياب لقراءة الفاتحة، نراه في زيارته الشعرية من خلال قصيدته هذه، يكرس ستة عشر سطرًا، يتناول فيها المقبرة، ويلي ذلك ثلاثة عشر سطرًا يخص بها السياب، وهذا يعني، أن أفق الشاعر الزائر، لا يحدف العام ليصل مباشرة إلى خصوصية الموت، بل من خلال التقاط جزئيات العام، وتنسيقها شعريًا يصل إلى الخاص، إلى الموت بقلبه الفيزيقي الذي، له مهابة المحور الدلالي، الذي على نوله تغزل القصيدة شجرتها. فالقول الشعري، في هذه القصيدة، لا يحتوي على أي جرعة ميتافيزيقية، واعدة، فهو يؤثّل اتصالاً بين فناء الفيزيقي، والشعري تنصّر فيها القصيدة على الغناء، تاركة بيضاء لقطعة القارئ وتحديد القارئ (يملك الشجاعة ليبرس الحقيقة في عينها والقدرة على أن يتحملها/ص 2٩). حسب باتريك زوسكند.. القصيدة تستغل على مراكمة فاعلة منظومة من الدلالات، وإذا لم تكن هناك عدالة فوق الأرض فإن الجميع: (عندما يغض الموت إجابتنا طافين عراة على مياه "أخرون" في ذلك الزورق الوحيد الغالب والمغلوب معا) فالوقت وحده حاضنة التماثل، أما الحياة فهي بؤرة حيوية للتناقضات بكل احتمالاتها.

وإذا كان الموت منفي، فإن ديالكيتك القصيدة هو نفي النفي بقوة الشعر (الذي يزيد من عيننا على التجربة في تغنيها وفي معناها/ص ١٤٠) حسب ال ن تبت.

الزائر يحمل مرتأتين

ما إن يدخل الزائر الشاعر، كراج الأخرة/ المقبرة، حتى تزوده بمرأة حين يتأمل فيها يرى سواء كما استقروا في قصيدته، لكنه حين وصل إلى قبر السياب تنافست مرأة ثانية مع المرأة الأولى:

في المرأة الثانية: يرى السياب وهو يحتضن النجم والصاعقة، يراه يتوّهج حيث استدار، وفي هذه الأثناء تزاحمها المرأة الأولى، فبرى الزائر شاعر السياب في المقبرة.

في المرأة الأولى: غابرتة الرؤى، لاضوء يلوح، ولا "أي وجه يرى"، والشناشيل قد اطفتت أبداً "والسياب من غفوة لا يفيق". وحتى يوقف الشاعر الزائر التناقضات والروايات بتغيير أداة اتصاله من العين إلى الشفاه، موظفا الصمت، لا الجهر بالقول فتاة اتصال بشرط على نفسه التزمت بقانون عالمه، "وعبر فتاة الصمت يخاطب الشاعر الزائر السياب: صامتاً استعيد عباراته وهنا يصطدم البحث، الشعري، بصمت بارد لا يتحرر باي شيء، (ليس يعنيه مما أخبئ

والقوانين من زمن تتحاشى إثارتها. ناسياً يتحوش السكون الذي يحكم الكل والكل فيها تازلن عن ماله وبهاجره وحماسه عشيرته أن يظلوا هنا صامتين. الحياة تجيؤهم كل يوم بناس يحلون ما بينهم لا يربح بالقاديين هنا أحد، ليس من يتعلم من ضجر المواعيد مرعبة كلها، ليس من زمن للرحيل ولا زمن للوصول.

قلت أعرف بعضهم وتوقفت: ذا شاعر كان يحتضن النجم والصاعقة يتوهج بحث استدار، ولكنه غابرتة الرؤى لا ضوء بعد يلوح ولا أي وجه يرى الشناشيل قد اطفتت أبداً وهو من غفوة لا يفيق.

التزمت بقانون عالمه صامتاً أتذكر أشعاره، صامتاً استعيد عباراته ليس يعنيه مما أخبئ أو ما أقوله شيء كأن لم تكن تلك الأشعار الصاخبات، ولا أشعلت دمه الكلمات فهو في عالم ترك النطق منذ زمان وما عاد يعرف أي اللغات.

لمن؟ تلك القصيدة القصيرة التي اشتغل عليها روبرت شولز، لكن قصيدة الشاعر ياسين طه حافظ، تتعامل مع الموت على وفق (الظهر على الجدار والسياف على الرقبة)، كأن كلمات القصيدة مشيدة من شواهد القبور نفسها، كلمات حادة كالموت وذات بعد واحد كالموت، وضيقة كحد، كل ذلك مرسوم بوحي مقصود، وبشعرية عالية تجعلني كقارئ أزداد تعلقاً بالحياة، لتدريسي على إنتاج الأمل لارى الحياة شريفة لاقتنا، لأحس ما تبقى من حياتي بقوى الذاتية، وأساعد سواي ليتعلم هو بدوره كيف يحس حياته ارادته الحرة من اعناق التجربة والتأمل..

عندما يغض الموت إجابتنا طافين عراة على مياه "أخرون" في ذلك الزورق الوحيد الغالب والمغلوب معا) فالوقت وحده حاضنة التماثل، أما الحياة فهي بؤرة حيوية للتناقضات بكل احتمالاتها.

عندما يغض الموت إجابتنا طافين عراة على مياه "أخرون" في ذلك الزورق الوحيد الغالب والمغلوب معا) فالوقت وحده حاضنة التماثل، أما الحياة فهي بؤرة حيوية للتناقضات بكل احتمالاتها.

الصراع بين الذاكرة والفقدان في مجموعة (القيد الإنساني) لسيموس هيني



كان الباب مفتوحاً والبيت مظلماً لذلك هفتت باسمه على الرغم من أنني عرفت أن الجواب هذه المرة سيكون الصمت. جعلني ذلك اصغي بينما ظهر للخلف والأسفل وخارج الشارع إذ حين دخلت (أتذكر الآن) كانت مصابيح الطريق مظلمة. لو أن هناك روحاً علياً تلاحق الكتاب فإنها روح "فيرجيل" في "الإنبياء". يشير هيني في كتاب "خطو الصخور"، وهو مجموعة من المقابلات أجراها معه بنيسون أوبريسكور، أن "هناك رحلة فيرجيلية واحدة كان حقاً لها حضور ثابت وهي مغامرة "أنياس" في العالم السفلي. موتيفات الكتاب الرابع كانت في ذهني لعدة سنوات - الغصن الذهبي، بارجة شارون، رحلة لقاء ظل الأب." إن "القيد الإنساني" هو كتاب من الضلال والتجربيات عن الأشياء الهامسة والرحلات داخل العالم السفلي والمراتي والترجمات والأصداء والصمت، وفيه يستحضر أشباح ثلاثة رسامين - كولن مدلتون، نانساي واين جونز، بيريك هيل - قضا حياتهم وهم يعملون مع الضوء والطقس الأيرلنديين. قصيدة "نشيد المغامرة" تصف رحلة بسيارة إسعاف بعد المغامرة أن نوبة فيها القليل، وتحتضن، بتوقيع رقيق، جون كينيس الذي كتب في قصيدة متأخرة "هذه اليد الحية

حس بالعجب صعب المثال. هناك حافظ فعال للإمساك بالنفس الحي للأشياء لكنه يقر الحزن أيضاً في قصائده. إن البناء الشعري الذي يبدو أن هيني يلجأ إليه غالباً هنا هو المستعمل أيضاً في مجموعة "رؤية الأشياء" فهو يحتوي على أربعة مقاطع شعرية (ستانزا) وكل مقطع يتكون من ثلاثة أبيات، أي سونيتة بلا مزوج (كولت). يقدم هذا النظام نوعاً من التفكير والتوظيف ورفض الإقفال والنهاية، إنه يعني أن النهايات الضمائد يمكن أن تحتوي على عواطف معينة وحسب النفس، جمع غير المنطوق من الملموس "كما كتب هيني في قصيدة "فوس الحصاد". أحياناً وعلى الرغم من مساعفه في الحصول على العزاء، كأن كل شيء جرى تذكره قد أخذته من أجل الكلام. ويظهر هذا واضحا في مرثية إلي المعنى الأيرلندي "تفيد هاموند" التي يبدو فيها الشاعر من هذه الستائر المكونة من ثلاثة أبيات فضلاً عن بيت آخر. إنها القصيدة التي يبدو فيها الصراع بين المرأة الخالصة والبحث عن الراحة في الصور في غاية التركيز.

الآن دافئة وقادرة على الإمساك الجاد". يصف هيني: يدي التي كانت مرة بارعة ودافئة، اليد التي لا أشعر أنك ترفعها وتغلفها بيدك خلال تلك الرحلة حين تخمد ثقيلة تماماً مثل حبل الجرس القصيدة الأكثر طموحاً في الكتاب هي مواجهة بارعة ومثيرة مع الكتاب الخامس من الإنبياء مع وصف لكيفية العثور على نسخة مستعملة من الكتاب في بلغاست وأخذها عبر إيرلندا الشمالية. تتحرك القصيدة ببطء داخل العالم السري ("كان عصر الأشباح") إذ تلقي من بين الآخرين بلويس أونيل أحد الموتى المقتولين في قصيدة "مشاكل" وهو موضوع قصيدة هيني الأخرى "الصابية" وتتجول في عالم من الذاكرة الظلمة كي تبرز في قصيدة الأخيرة حول مولد أول حفيد. هناك قصيدة "كف الارتباط" - لوحة مزودجة في تكريه أبيه وأمه- تمتلك كل ذلك الجمال الهائل للوحة هولندية أو أغنية لشوبرت. يتكون جزءاً القصيدة من ستائر أربعة مالوفة تتكون من ثلاثة أبيات وكلاهما تبدأ بـ "ملاحظات كلمات في الإنكليزية" "Who is this من هذا" إذ تقدم صورة شجيرة مفردة من الذاكرة تحوم أحياناً بين ما جرى فقده وما جرى الآن العثور عليه. الجزء الأول يصف أنه تحمل فاضة سيجارين من البيت إلى حفرة الرماد؛ وتقدم صورة لوقوف الهائل البعيد الذي يسمح للرماد كي يكون "غباراً مبيضاً ورقائق ما زالت تفور حارة". الجزء الثاني هو صورة لوالده "أعلى بكثير من سرب الماشية/ شافاً طريقه نحوي من خلال القلم". ولهذا فإن الأب يمستك به في لحظة اعتيادية لكنه "يلوح ويدعو شيئاً لا أسمعه بسبب: أسعوا الخوار والهدير الذي تبعه الشاحنات في النهاية القصوى للفناء، وصيحات التجار فيما بينهم في البيوت الأخرين نرى هيني يصارع بين عالم الحقيقة الملمة والشيء في روحه الخيالية يصير على أن اللغة مستعملة ببراعة وعناية "تؤثر حالة الحياة العليا وتثور على التحديد".

مراجعات

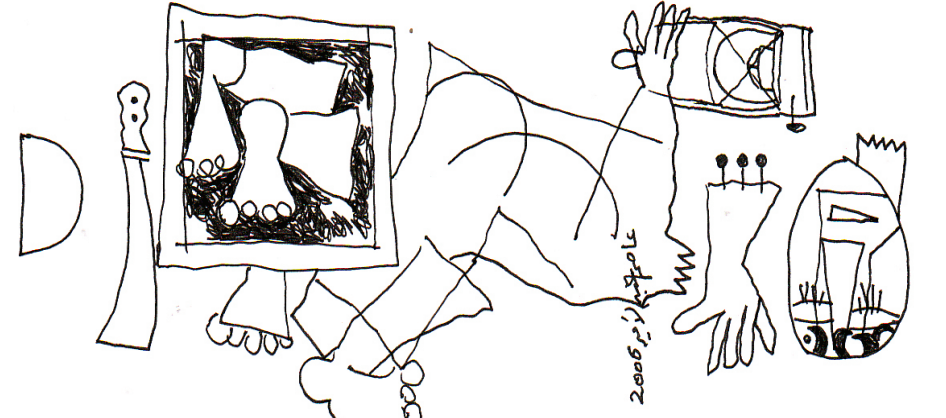
ترجمة: نجاح الجبيلي



صدرت المجموعة الشعرية الجديدة "القيد الإنساني" للشاعر الأيرلندي سيموس هيني الفائز بجائزة نوبل ١٩٩٥ وبالبلغ ٧١ سنة وقد راجعها "كوم توين" في صحيفة الغارديان. في بواكير التسعينيات بدأ سيموس هيني يتأمل في كيفية التعامل مع مرور الزمن وموت العائلة والأصدقاء. وفي محاضرة له يعقد معارضة بين قصيدة فيليب لاركن "الاحتفاء بالفجر"، التي يأتي الموت فيها مظلماً ومطعماً وتبدو الحياة تحضيراً مرتعشاً مخيفاً لانقراض مع قصيدة "السماء الباردة" لبيتس التي تحتوي على حوار غني بين فكرتي الحياة قرناً للخشب والحياة قشرة فارغة. يرى هيني أن الشعر نفسه، مهما كان محتواه أو نغمته، يتحدى الفكرة الرتيبة للحيوة كو نها عسأ كبيراً.

قصيدة

فصححة



زينة الربيعي
مشوكة
مشروع أنقراض أجنحة
جبل لؤلؤي تكسر
الضخمة
تغر شفاهه مجتنة
لا يقدر على المكوث في الوجه
جسد الضخمة
تذكرة لطائرة الموت
نهاب بلا عودة
جنون أن يكون ما يحدث الآن
هو ضحكة

دهشة القراءة الأولى (كتاب جديد) للناقد علي شبيب ورد

عن دار رند في سوريا/ ٢٠١٠/ صدر للشاعر الناقد علي شبيب ورد كتابه الموسوم (دهشة القراءة الأولى) بواقع ١٥٦ صفحة من القطع المتوسط. وقد قسم الكتاب الذي ذيل بعنوان فرعي (مقترحات نقدية في تقنيات الشعر العربي والكرد المغاير) إلى أربع حزم نقدية تضمنت نقداً إجرائياً لتجارب إبداعية متباينة في الأسلوب والاتجاه لعدد من الشعراء (الرواد والشباب) وذلك عبر قراءة نماذج من قصائدهم المنشورة. ومن بين الشعراء الذين تناولهم الكتاب (محمد الماغوط، وصقر عليش،